

0 164 0002 03 10

Def. Doc. # 357

Rif'

ARTICLE FROM THE JAPAN CHRONICLE
JULY 25, 1931 (Page 4)

TROUBLES OF SUGAR TRADE
ANTI-JAPANESE CANCELLATIONS IN CHINA

The difficulty of Japanese sugar traders through the anti-Japanese agitation in China is being aggravated. Instructions for suspensions of shipments come in shoals, and August contracts totalling 400,000 piculs are threatened.

The Dainippon Sugar Company received a cable from the Shanghai branch, setting forth in details the difficulty it is experiencing, and requesting a stoppage to any further shipment. Similar messages have been received from its branches in Hong-Kong and Hankow. The Mitsui Bussan Kaisha is also in receipt of instructions from its Shanghai branch for a suspension of shipment after August 1st.

Some time ago, it will be recalled, the Java trust effected a substantial raising in its official quotations, Chuzra (medium crystal) quality to 7.50 guilders, and Japan booked a huge quantity for shipment to China. The August delivery totals 400,000 piculs, of which 200,000 piculs are for Shanghai. Many outstanding orders are threatened with cancellation.

譯書証三五七号

ギパンクロニクル掲載記録

一九三一年七月廿五日(西貢)

砂糖貿易の困難

中國に於ける對日契約取消

中國に於ける排日煽動による日本砂糖貿易業者
の困難は激化しつゝある。積出し中止に対する通
知が續々と来て、統計四千五百コルに達する、八月
契約は脅威を受けてゐる。大日本製糖会社
の上海支店より因却の現状を明細に述べ、今後
の積出し中止を要求する電報を受取つた。同様
の通信がさう香港及び漢口の支店からも来た。三
井物産会社もまた八月一日以後の積出し中止
の通信をさう上海支店から受取つた。

思ひ起せば、今から少し前、ギブアトラスト(企業
合同)はさう公定相場を上げて、左スラ種(中间結
晶)をセ・五ギルダーに上げた。ヨーヨー日本は中國
に大量積出しを申込んだ。八月渡しは統計四
万ビコルで、さう中二十万ビコルは上海向けてある。
多く大口註文が取消しになる恐れがある。

Ref def doc 357